

SISTEMA RACCOGLICAVO DA INSTALLARE CON COSTOLA DI SICUREZZA DOC MS SU CANCELLO SCORREVOLE

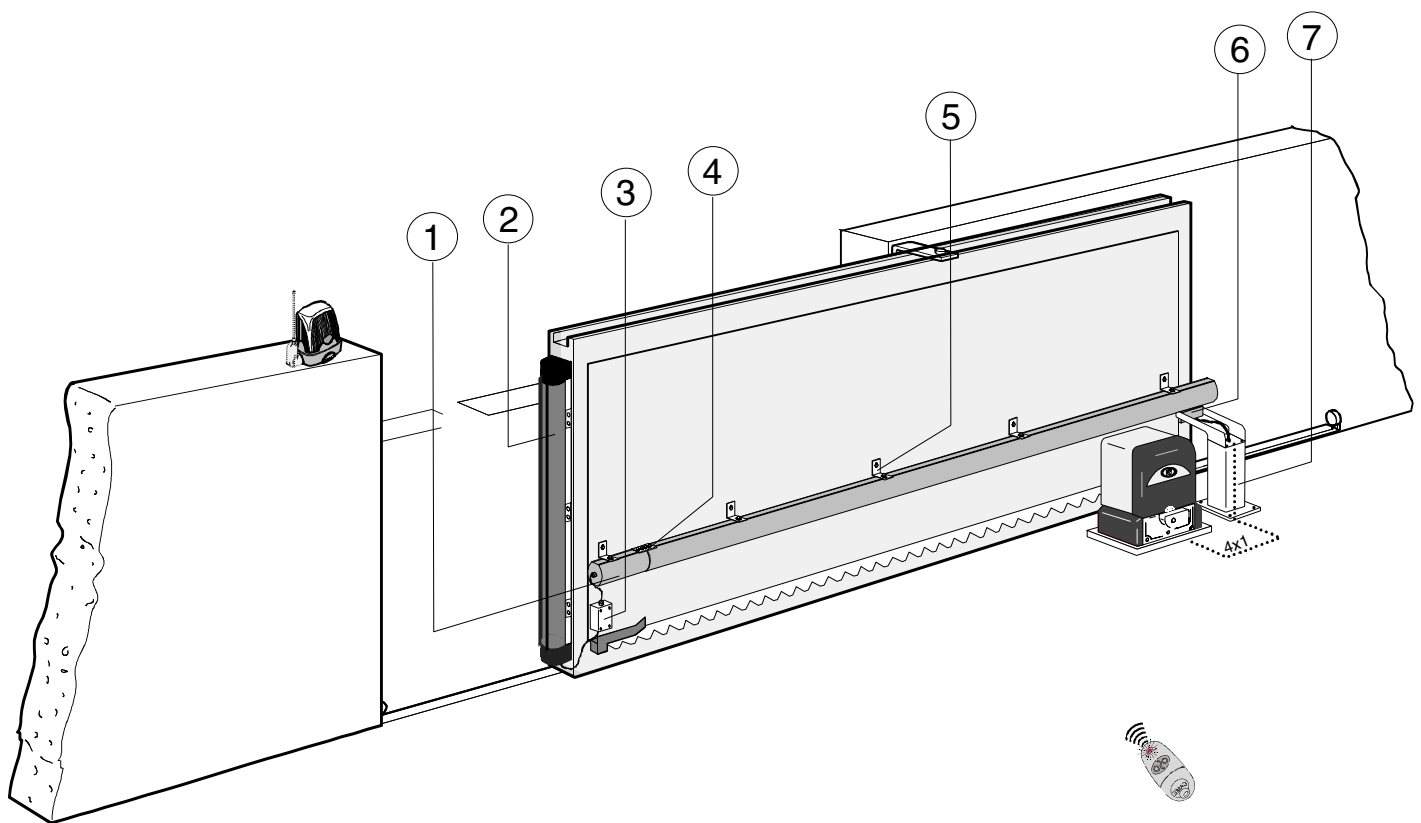
CABLE-HOLDING SYSTEM USED DURING DOC MS SAFETY RIB INSTALLATION ON THE SLIDING GATE

PORTE-CABLE APPLICABLE EN CAS D'INSTALLATION DE LA COTE DE SECURITE DOC MS SUR POURTAIL COULISSANT

KABELFÜHRUNG, DIE BEI INSTALLATION DES SICHERHEITSSTEGS DOC MS AM SCHIEBETOR ANGEBRACHT WERDEN KANN.

SISTEMA PARA RECOGER EL CABLE APLICABLE SI SE INSTALA EL BORDE DE SEGURIDAD DOC MS EN UNA VERJA CORREDERA

KABELOPVANGSYSTEEM TE INSTALLEREN MET VEILIGHEIDSBALKJE DOC MS OP SCHUIFHEK



IMPIANTO TIPO	STANDARD INSTALLATION	INSTALLATION TYPE	STANDARD MONTAGE	INSTALACIÓN TIPO	INSTALLATIE TYPE
1 - Raccoglicavo	1 - Cable-holder	1 - Porte-câble	1 - Kabelführung	1 - Portacable	1 - kabelopvangsysteem
2 - Costola di sicurezza DOC MS	2 - DOC MS safety rib	2 - Côte de sécurité DOC MS	2 - Sicherheitssteg DOC MS	2 - Borde de seguridad DOC MS	2 - Veiligheidsbalkje DOC MS
3 - Scatola collegamenti elettrici	3 - Electrical connection box	3 - Boîte connexion électriques	3 - Dose elektrische Anschlüsse	3 - Caja de conexiones eléctricas	3 - Doos elektrische aansluitingen
4 - Staffa di congiunzione	4 - Joining bracket	4 - Étrier de jonction	4 - Verbindungsbügel	4 - Placas de unión	4 - Verbindingsbeugel
5 - Staffa di ancoraggio	5 - Anchoring bracket	5 - Etrier d'ancrage	5 - Verankerungsbügel	5 - Estribos de anclaje	5 - Verankeringsbeugel
6 - Pattino scorrevole	6 - Sliding runner	6 - Bloc de glissement	6 - Gleitbacke	6 - Patin corredizo	6 - Geleischoen
7 - Colonnina con staffa guida-pattino scorre-vole	7 - Column with sliding runner guide-bracket	7 - Colonnette avec étrier-glissière bloc de glissement	7 - kleine Säule mit Führungsaufsatz Gleitbacke	7 - Columna con estribo guía-patin corredizo	7 - Zuiltje met geleiderbeugel - geleischoen

I Il sistema raccogli cavo è fornito in tre diverse configurazioni, a seconda che sia impiegato in cancelli di lunghezza fino a 5 m. (BRC5), da 5 a 10 m. (BRC10) oppure da 10 a 15 m. (BRC15).

BRC5 = il raccogli cavo è composto da due spezzoni: una parte fissa di lunghezza 750 mm. più **una** prolunga **BRCP** di lunghezza 5100 mm. atte a raggiungere la misura desiderata;

BRC10 = il raccogli cavo è composto da tre spezzoni: una parte fissa di lunghezza 1400 mm. più **due** prolunghe di lunghezza 5100 mm. atte a raggiungere la misura desiderata;

BRC15 = il raccogli cavo è composto da quattro spezzoni: una parte fissa di lunghezza 2500 mm. più **tre** prolunghe di lunghezza 5100 mm. atte a raggiungere la misura desiderata.

GB The cable-holder is available in three different configurations, depending on the length of the gates: up to 5 m (BRC5), from 5 to 10 m (BRC10) or from 10 to 15 m (BRC15).

BRC5 = this cable-holder is composed of two segments: a 750 mm-long fixed part and **one** 5100 mm long extension, to lengthen to the desired length;

BRC10 = this cable-holder is made up of three segments: a 1400 mm-long fixed part and **two** 5100 mm long extension, to lengthen to the desired length;

BRC15 = this cable-holder is made up of four segments: a 2500 mm-long fixed part and **two** 5100 mm long extension, to lengthen to the desired length;

F Le porte-câble est fourni en trois configurations différentes, suivant qu'il est utilisé sur des portails d'une longueur jusqu'à 5 m. (BRC5), de 5 à 10 m. (BRC10) ou de 10 à 15 m. (BRC15).

BRC5 = le porte-câble se compose de deux tronçons : une partie fixe d'une longueur de 750 mm. plus **une** rallonge ayant une longueur de 5100 mm. permettant d'obtenir la longueur voulue ;

BRC10 = le porte-câble se compose de trois tronçons : une partie fixe d'une longueur de 1400 mm. plus **deux** rallonges ayant une longueur de 5100 mm. permettant d'obtenir la longueur voulue ;

BRC15 = le porte-câble se compose de quatre tronçons : une partie fixe d'une longueur de 2500 mm. plus **trois** rallonges ayant une longueur de 5100 mm. permettant d'obtenir la longueur voulue.

D Das Kabelführung wird in drei verschiedenen Ausführungen geliefert, je nachdem, ob es für Tore mit einer Länge von bis zu 5 m (BRC5), von bis 10 m (BRC10) oder von bis 15 m (BRC15) eingesetzt wird.

BRC5 = Das Kabelführung besteht aus zwei Teilstücken, und zwar einem fixen Teil mit einer Länge von 750 mm und **einer** Verlängerung mit einer Länge von 5.100 mm, mit der das Kabelführung auf die erforderliche Größe gebracht wird;

BRC10 = Das Kabelführung besteht aus drei Teilstücken, und zwar einem fixen Teil mit einer Länge von 1400 mm und **zwei** Verlängerung mit einer Länge von 5.100 mm, mit denen das Kabelführung auf die erforderliche Größe gebracht wird;

BRC15 = Das Kabelführung besteht aus vier Teilstücken, und zwar einem fixen Teil mit einer Länge von 2500 mm und **drei** Verlängerung mit einer Länge von 5.100 mm, mit denen das Kabelführung auf die erforderliche Größe gebracht wird.

E El sistema para recoger está disponible en tres configuraciones diferentes, según de la longitud de las puertas en las que emplea: hasta 5 m. (BRC5), desde 5 a 10 m. (BRC10) o desde 10 a 15 m. (BRC15).

BRC5 = el sistema para recoger el cable está compuesto de dos partes: una parte fija de 750 mm. de longitud, más **un** elemento de prolongación de 5100 mm de longitud, qui sirve para que la longitud alcance la medida deseada;

BRC10 = el sistema para recoger el cable está compuesto de tres partes: una parte fija de 1400 mm. de longitud, más **dos** elementos de prolongación de 5100 mm de longitud, qui sirven para que la longitud alcance la medida deseada;

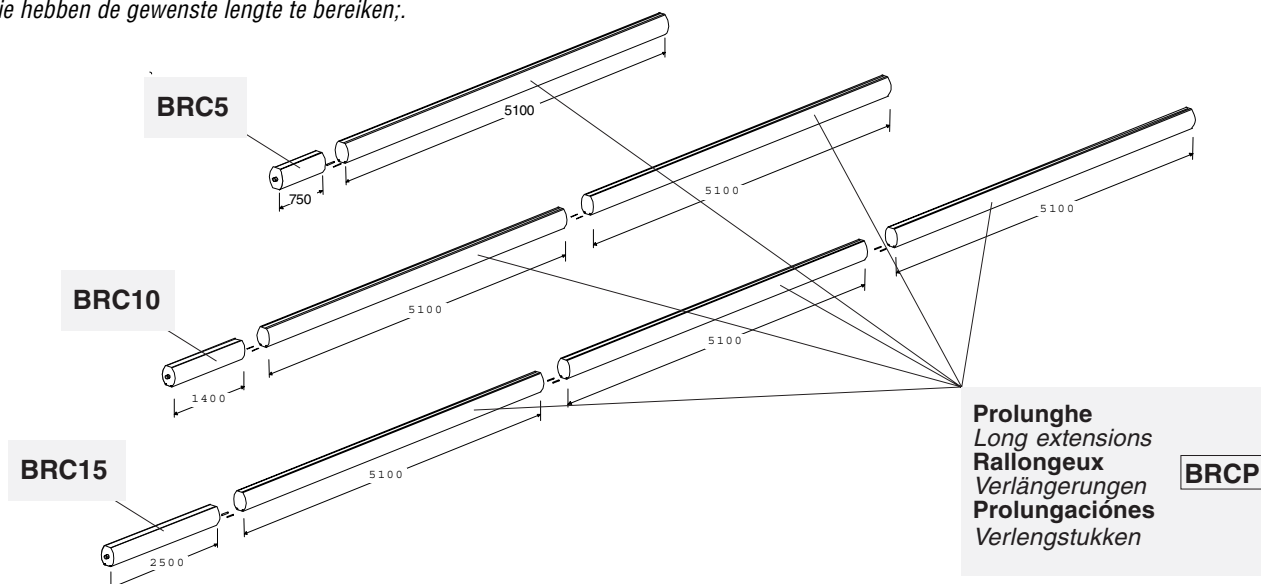
BRC15 = el sistema para recoger el cable está compuesto de cuatro partes: una parte fija de 2500 mm. de longitud, más **tres** elementos de prolongación de 5100 mm de longitud, qui sirven para que la longitud alcance la medida deseada.

NL Het kabelopvangsysteem wordt geleverd in drie verschillende configuraties, al naargelang hij gebruikt wordt voor hekken met lengte tot 5 m (BRC5), van 5 tot 10 m (BRC10) of van 10 tot 15 m (BRC15).

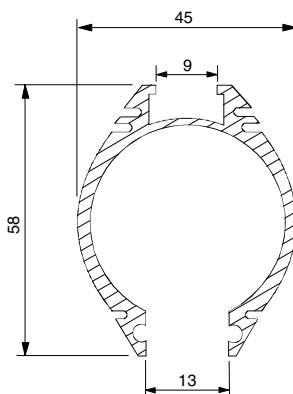
BRC5 = het kabelopvangsysteem bestaat uit twee stukjes: een vast deel met lengte 750 mm en een langer deel BRCP met lengte 5100 mm, dat de functie heeft de gewenste lengte te bereiken;

BRC10 = het kabelopvangsysteem bestaat uit drie stukjes: een vast deel met lengte 1400 mm plus twee verlengstukken met lengte 5100 mm, die de functie hebben de gewenste lengte te bereiken;

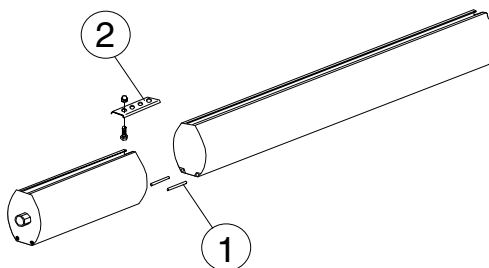
BRC15 = het kabelopvangsysteem bestaat uit vier stukjes: een vast deel met lengte 2500 mm plus drie verlengstukken met lengte 5100 mm, die de functie hebben de gewenste lengte te bereiken;.



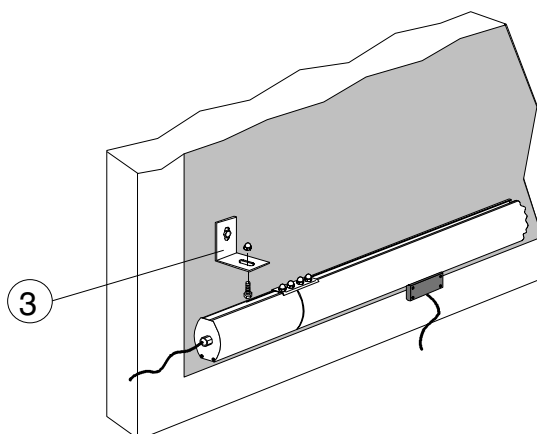
- I** MISURE D'INGOMBRO
- GB** EXTERNAL DIMENSIONS
- F** MEASURES D'ENCOMBRENT
- D** AUBENABMESSUNGEN
- E** DIMENSIONES MÁXIMAS
- NL** AFMETINGEN



- I** Gli spezzoni di raccogli cavo vanno assemblati inserendo le spine di accoppiamento (1) e fissati con le staffe di unione (2).
- GB** The components of the cable housing should be assembled by inserting the lock-pins (1) and secured using the clamping-brackets (2).
- F** Assembler les segments de câble en plaçant les goujons d'accouplement (1) et les fixer avec les brides de jonction (2).
- D** Zum Zusammensetzen der Teilstücke der Kabelführung die Steckverbindungen (1) einstecken und mit den Verbindungsklemmen (2) befestigen.
- E** Los trozos de los pasa-cables se ensamblan uniendo las clavijas de acoplamiento (1) y se sujetan con las patillas de unión (2).
- NL** De stukjes van het kabelopvangsysteem moeten geassembleerd worden door de koppelstekkers (1) in elkaar te steken en moeten bevestigd worden met de koppelbeugels (2).



- I** Il raccogli cavo verra' poi fissato al cancello con 5 staffe di fissaggio (3) (BRC5), 8 staffe di fissaggio (BRC10) oppure 10 staffe di fissaggio (BRC15).
- GB** The cable-holder is then mounted onto the gate with 5 mounting brackets (3) (BRC5), 8 mounting brackets (BRC10) or 10 mounting brackets (BRC15).
- F** Le porte-câble sera par la suite fixé à la grille avec 5 brides (3) (BRC5), 8 brides (BRC10) ou bien 10 brides (BRC15).
- D** Die Kabelführung wird mit 5 Befestigungswinkeln (3) (BRC5), mit 8 Befestigungswinkeln (BRC10) oder mit 10 Befestigungswinkeln (BRC15) am Tor angebracht.
- E** Luego, el sistema para recoger el cable se sujeta a la verja con 5 estribos de sujeción (3) (BRC5), 8 estribos de sujeción (BRC10) u 10 estribos de sujeción (BRC15).
- NL** Het kabelopvangsysteem moet vervolgens aan het hek bevestigd worden met 5 bevestigingsbeugels (3) (BRC5), 8 bevestigingsbeugels (BRC10) of 10 bevestigingsbeugels (BRC15).



I Inserire il filo $\varnothing 1$ che esce dal pattino scorrevole (4) collegandolo poi al motore facendolo passare attraverso la colonnina (5).
Eseguire quindi nell'apposita scatola (2) i collegamenti elettrici tra la costola di sicurezza DOC MS e il raccogli cavo (vedi documentazione tecnica DOC MS).

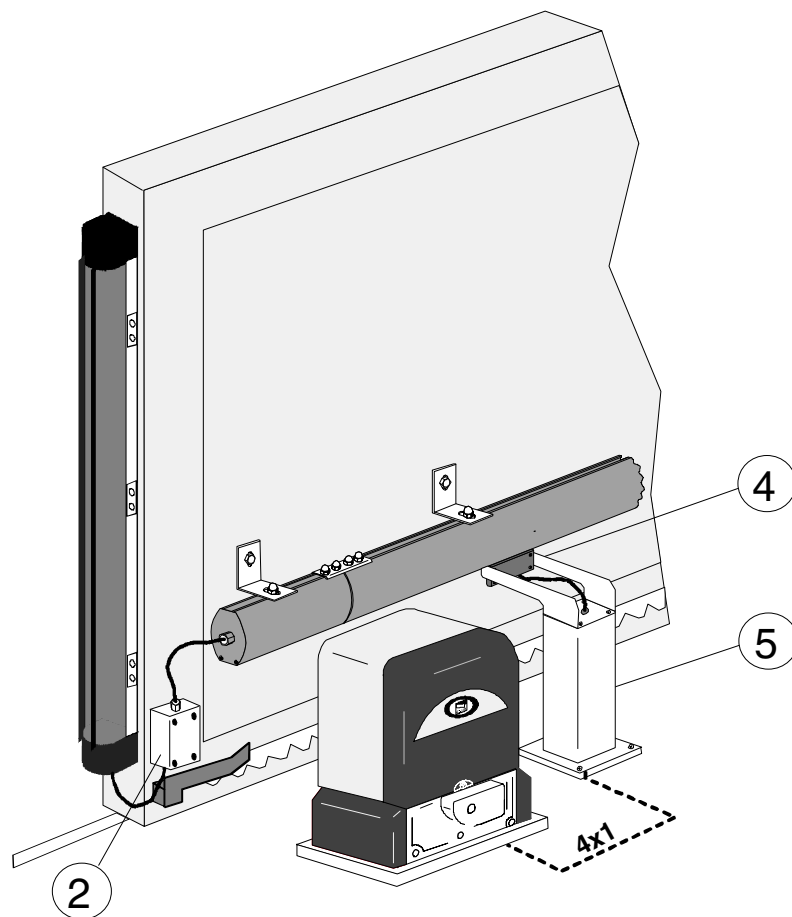
GB Insert the wire $\varnothing 1$ from the sliding runner (4) and connect it to the motor by passing it through the column (5).
In the appropriate cabinet (2), make the electrical connections between the DOC MS safety rib and the cable-holder (see the DOC MS technical documentation).

F Introduire le fil $\varnothing 1$ qui sort du bloc de glissement (4) en le reliant ensuite au moteur en le faisant passer par la colonnette (5).
Procéder ensuite dans la boîte prévue à cet effet (2) aux liaisons électriques entre côte de sécurité DOC MS et le porte-câble (voir la documentation technique DOC MS).

D Führen Sie die Leitung, die aus der Gleitbacke (4) austritt, ein und schließen Sie sie dann an den Motor an. Führen Sie die Leitung dazu durch die kleine Säule (5).
Führen Sie dann in der dazugehörigen Dose (2) die elektrischen Anschlüsse vom Sicherheitssteg DOC MS und der Kabelführung durch (siehe technische Unterlagen DOC MS).

E Introduzca el cable que sale del patín corredizo (4) conectándolo al motor haciéndolo pasar a través de la guía (5). Haga las conexiones eléctricas en la caja (2) entre el borde de seguridad DOC MS y el portacable (véase documentación técnica DOC MS).

NL Voeg de draad met $\varnothing 1$ die uit de geleischoen komt (4) erin en verbind hem vervolgens aan de motor nadat hij door het zuiltje is gepasseerd (5).
Maak de elektrische aansluitingen tussen de veiligheidsbalkje DOC MS en het kabelopvangsysteem in de schakelkast (2) (zie technische documentatie DOC MS).



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.
All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.
Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.
Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.
Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.
De gegevens in deze handleiding werden nauwkeurig gecontroleerd. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af in geval van drukfouten of vergissingen.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941